

INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 6 de Enero, 2024

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza, Familia Galindo Palacios familia de El Milagro.

5:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Luis Enrique Estrada Cuevas, †Ulises Díaz Granados, †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza, Villegas Serrano, Familia Galindo Palacios, empleados de El Milagro.

Domingo, 7 de Enero, 2024

8:00 a.m. Por el eterno descanso de: †Daniel Guzmán, †Elvis Ramírez, †Tomas Humberto Villa, †Emilio Raga Jr., †Alfredo Guzmán, †José Luis Zamora, †Salvador Raga, †Guadalupe García de Raga, †Gregorio Raga García, †Pedro Raga Grecia, †José Canchola, †Ulises Díaz Granados, †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza, Familia Galindo Palacios. Por las animas del purgatorio. Por un fin al aborto.

10:00 a.m. For the eternal rest of: †Maria Felix Machado. Health of: Jaylene Mendoza, family Galindo Palacios. For all marriages.

12:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Victor García, †Cristian Martínez, †Lides Sánchez, †Ana García Flores, †Ángel Emanuel Centeno, †Cristian Martínez, †María Félix Machado. Cumpleaños: Eva Hernández. Salud: Jaylene Mendoza, Alexis Valbuena, Onesima Flores, familia Galindo Palacios, familia Torres. Por la conversión de los pecadores.

6:00 p.m. Por el eterno descanso de: †María Félix Machado.. Salud: Jaylene Mendoza, Familia Galindo Palacios. Por los que están luchando con adicciones.

Lunes, 8 de Enero

11:00am Por el eterno descanso de: †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza. Cumpleaños: Julia Covarrubias. Por todos los adolescentes.

Martes, 9 de Enero

7:45am Por el eterno descanso de: †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza. Por los que batallan con depresión.

7:00pm Por el eterno descanso de: †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza. Por los que no pueden perdonar.

Miércoles, 10 de Enero

7:45am Por el eterno descanso de: †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza. Por los que no conocen a Dios.

Jueves, 11 de Enero

7:45am Por el eterno descanso de: †María Félix Machado. Salud: Jaylene Mendoza. Por la conversión de Rafael López.

Viernes, 12 de Enero

7:45am Por el eterno descanso de: †Salvador Ávila, †María Salud: Jaylene Mendoza. Félix Machado. Por todos los que están heridos emocionalmente.

7:00 p.m. Misa Guadalupeana

Sunday Collections

December 3	\$6,897
December 10	\$7,340
December 17	\$6,105
December 24	\$6,483
December 31	\$6,395



La segunda colecta de hoy es para la remodelación del Campus.

Gracias por su generosidad!

Today's second collection is for the restoration of the Campus.

Thank you for your generosity!

CALENDARIO DE MINISTROS

13/14 DE ENERO

Misa 5 pm.	Lector:	Xidani Ruiz, María Luz Uribe
	Ministro de Com.:	Teresa López, Rosa Chávez
Misa 8 am.	Lector:	Aidé González, Miguel Núñez
	Ministro de Com.:	Severiana Verdín, Refugio Reyna Lourdes Hernández
Misa 10 am.	Lector:	Brandon Conant, Juan Araiza
	Ministro de Com.:	Mari Jiménez, Martha Tovar
Misa 12 pm.	Lector:	Rosa López, Magdalena Villaseñor
	Ministro de Com.:	Imelda Duarte, Roger Rivera, María Espinoza, Adheli González
Misa 6 pm.	Lector:	Silvia Fuentes, Elmer López
	Ministro de Com.:	Angelica Martínez, Martin Fuentes

Faith Formation for Adults

Anyone interested in learning more about the faith or preparing for the sacraments. Sessions offered in English. Fridays: January 12 to March 22 at 7PM in the Rectory. For more information Email: SGutierrez@archchicago.org

Amonestaciones Matrimoniales

27 de Enero

Francisco Martínez & Jazmín Ramírez

Están todos invitados a

La Adoración Nocturna

cada 3er Sábado del mes.

20 de Enero

7:30pm - 11pm en el Templo



VENGA Y DISFRUTE DELICIOSA COMIDA

VENTA DE COMIDA

El Grupo de la Renovación Carismática los invita

el Domingo, 14 de enero de 9am a 2pm.

En la Cafetería de la Escuela Primaria.



COME AND ENJOY THE DELICIOUS

FOOD SALE

The Charismatic Renewal Ministry invites you:

Sunday, January 14, from 9am-2pm

In the Grade School Cafeteria.



Bendición de Epifanía!

Líder (padre de la familia): *La paz sea en esta casa.*

Todos: Y a todos los que habitan aquí.

Todos: Desde el oriente vinieron los Magos a Belén para adorar al Señor; y abriendo sus tesoros ofrecieron regalos preciosos: oro para el gran Rey, incienso para el Dios verdadero, y mirra en símbolo de Su entierro.

Todos Oran: El Magnífica. *Durante el Magnífica, la habitación se salpica de agua bendita.*

Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador, porque ha mirado la humillación de su esclava. Desde ahora me felicitarán todas las generaciones porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí. Su nombre es Santo y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación.

Él hace proezas con su brazo, dispersa a los soberbios de corazón. Derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes. A los hambrientos los colma de bienes y a los ricos despide vacíos. Auxilia a Israel su siervo, acordándose de su santa alianza según lo había prometido a nuestros padres en favor de Abrahán y su descendencia por siempre.

Todos: Desde el oriente vinieron los Magos a Belén para adorar al Señor; Y abriendo sus tesoros ofrecieron regalos preciosos: oro para el gran Rey, incienso para el Dios verdadero, y mirra en símbolo de Su entierro.

Líder: Padre Nuestro. . . . Y no nos dejes caer en tentación

Todos: Más líbranos del mal.

Líder: Todos ellos de Saba vendrán

Todos: trayendo oro e incienso.

Líder: Oh Señor, escucha mi oración.

Todos: Y que mi clamor llegue a ti.

Líder: Oremos. Oh Dios, que por la guía de una estrella en este día manifestaste a tu Hijo unigénito a los gentiles, concede misericordiosamente que nosotros, los que te conocemos por fe, podamos alcanzar también la visión de tu gloriosa majestad. Por Cristo nuestro Señor. **Todos:** Amén.

Líder: Sea iluminado, sea iluminado, oh Jerusalén, porque ha venido tu luz, y la gloria del Señor ha resucitado sobre ti, Jesucristo nacido de la Virgen María.

Todos: Y los gentiles caminarán en tu luz y los reyes en el resplandor de tu ascensión, y la gloria del Señor se ha levantado sobre ti.

Líder: Oremos. Bendice, oh Señor Dios todopoderoso, este hogar, que en él pueda haber salud, pureza, fortaleza de victoria, humildad, bondad y misericordia, cumplimiento de Tu ley, acción de gracias a Dios Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Y que esta bendición permanezca en este hogar y en todos los que moran aquí. Por Cristo nuestro Señor. **Todos:** Amén.

Después de que se recitan las oraciones de la bendición, cada habitación de la casa es rociada con agua de Epifanía e incienso. Las iniciales de los Magos son inscritas en las puertas con la tiza bendita. (Las iniciales, C, M, B, también pueden interpretarse como la frase latina "*Christus mansionem benedicat*" que significa "Cristo bendiga esta casa").

Ejemplo: 20 † C † M † B † 24



Si tiene palmas secas del año pasado por favor de traerlas a la Iglesia o a la oficina parroquia. Para convertirlas en cenizas y distribuirlos el día de miércoles el 14 febrero.

Gracias !



We ask everyone who has dry palms from last year, please bring them to church or the rectory to turn them into ashes & distribute on Wednesday, February 14.

Thank You!

Kermes 2024

Invitamos a todos a la primera junta para planificar nuestro evento mas grande de la parroquia.

"Kermes de las Américas"

Viernes, 19 de enero a las 7:00 p.m.
en la cafetería de la primaria.

LOS ESPERAMOS!

Prepárense para el día de la Candelaria 2 de febrero.
Témenos Cirios y El Niño Dios de venta en la oficina
para que lo presenten el
Viernes, 2 de febrero o en las Misas del fin de semana.



Epiphany Blessing!

Priest/Head of Household: Peace be to this house.

All: And to all who dwell herein.

Priest/Leader: From the east came the Magi to Bethlehem to adore the Lord; and opening their treasures they offered precious gifts: gold for the great King, incense for the true God, and myrrh in symbol of His burial.

All: My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior for he has looked with favor on his lowly servant. From this day all generations will call me blessed: the Almighty has done great things for me, and holy is his Name. He has mercy on those who fear him in every generation. He has shown the strength of his arm, he has scattered the proud in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant Israel for he remembered his promise of mercy, the promise he made to our fathers, to Abraham and his children forever.

All: From the east came the Magi to Bethlehem to adore the Lord; and opening their treasures they offered precious gifts: gold for the great King, incense for the true God, and myrrh in symbol of His burial.

Priest/Leader: Our Father Who art in Heaven,And lead and lead us not into temptation,

All: But deliver us from evil.

Priest/Leader: All they from Saba shall come

All: Bringing gold and frankincense.

Priest/Leader: O Lord, hear my prayer.

All: And let my cry come unto Thee.

Priest/Leader:

Let us pray. O God, who by the guidance of a star didst on this day manifest Thine only begotten Son to the Gentiles, mercifully grant that we who know Thee by faith may also attain the vision of Thy glorious majesty. Through Christ our Lord. **All:** Amen.

Priest/Leader: Be enlightened, be enlightened, O Jerusalem, for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee— Jesus Christ born of the Virgin Mary.

All: And the Gentiles shall walk in thy light and kings in the splendor of thy rising, and the glory of the Lord has risen upon thee.

Priest/Leader: Let us pray. Bless, O Lord God almighty, this home, that in it there may be health, purity, the strength of victory, humility, goodness and mercy, the fulfillment of Thy law, the thanksgiving to God the Father and to the Son and to the Holy Spirit. And may this blessing remain upon this home and upon all who dwell herein. Through Christ our Lord. **All:** Amen.

After the prayers of the blessing are recited, walk through the house and bless each room by sprinkling with Epiphany/holy water and incensing it.

Take the blessed chalk and first write the initials of the three Wise Men, connected with Crosses, over the inside of your front door (on the lintel, if possible). Then write the year, breaking up the numbers and the year so that they fall on both sides of the initials. It should look like this, for example

20 † C † M † B † 24

with the “20” being the millennium and century, the “C” standing for the first Wise Man, Caspar, the “M” standing for Melchior, the “B” standing for Balthasar, and the “24” standing for the decade and year. It is also popularly believed that the Kings’ initials stand for “Christus mansionem benedicat” (“Christ bless this house”).

Carta de impuestos 2023

Si desea una carta de sus contribuciones para sus impuestos por favor de llamar a la oficina con la siguiente información.

Nombre completo, numero de sobre, dirección y teléfono.

Gracias por su generosidad durante este año.

Si no esta registrado y le gustaría registrarse para comenzar a recibir sobres dominicales de *Madre de las Américas*. Favor de llamar o ir personalmente a la oficina.

Taxes letter 2023

If you would like a letter for you taxes please call the office.

When you call please have ready the following information.

Full name, envelop number, Address & Phone number

Thank You, for your generous during year.

If you are not a registered member and would like to register to start receiving Mother of the Americas Sunday Envelops.

Please call or stop by to the parish office.